

4000/5 Art. 1732 5000/5 Art. 1734 6000/6 inox Art. 1736

D Betriebsanleitung Gartenpumpe	SK Návod na obsluhu Záhradné čerpadlo
GB Operating Instructions Garden Pump	GR Οδηγίες χρήσης Αντλία κήπου
F Mode d'emploi Pompe de surface pour arrosage	RUS Инструкция по эксплуатации Садовый насос
NL Gebruiksaanwijzing Besproeiingspomp	SLO Navodilo za uporabo Vrtna črpalka
S Bruksanvisning Bevattningspump	HR Upute za uporabu Vrtna pumpa
DK Brugsanvisning Trykpumpe	SRB Uputstvo za rad BIH Baštenska pumpa
FI Käyttöohje Puutarhapumppu	UA Інструкція з експлуатації Садові насоси
N Bruksanvisning Hagepumpe	RO Instrucțiuni de utilizare Pompă de grădină
I Istruzioni per l'uso Pompa da giardino	TR Kullanma Kılavuzu Bahçe pompası
E Instrucciones de empleo Bomba para jardín	BG Инструкция за експлоатация Градинска помпа
P Manual de instruções Bomba de Jardim	AL Manual përdorimi Pompë kopshti
PL Instrukcja obsługi Pompa ogrodowa	EST Kasutusjuhend Aiapump
H Használati utasítás Kerti szivattyú	LT Eksploatavimo instrukcija Sodo siurblys
CZ Návod k obsluze Zahradní čerpadlo	LV Lietošanas instrukcija Dārza sūkņis

GARDENA-puutarhapumppu

4000/5 / 5000/5 / 6000/6 inox



Tämä on alkuperäisen saksalaisen käyttöohjeen käännös. Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla tuotteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä turvaohjeisiin.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Henkilöt, joilla on fyysisiä tai psyykkisiä rajoitteita, saavat käyttää tuotetta vain vastuuhenkilön valvonnassa.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

Sisällysluettelo:

1. GARDENA-puutarhapumpun käyttöalue	58
2. Turvaohjeet	59
3. Käyttöönotto	60
4. Käyttö	61
5. Käytöstä poistaminen	62
6. Huolto	63
7. Vikojen korjaaminen	63
8. Lisävaruste	65
9. Tekniset tiedot	66
10. Huoltopalvelu/takuu	66

1. GARDENA-puutarhapumpun käyttöalue

Käyttötarkoitus:

GARDENA-puutarhapumppu on tarkoitettu yksityiseen käyttöön koti- ja harrastelupuutarhassa.

Pumppua käytettäessä paineen nostamiseen ei saa ylittää enintään sallittua 6 baarin sisäpainetta (painepuolella). Nostettava ulostulopaine ja pumpun paine lasketaan yhteen.

- Esimerkki: Paine vesihanassa = 1,5 bar, puutarhapumpun 4000/5 maksimipaine = 4,5 bar, kokonaispaine = 6,0 bar.

Pumpattavat nesteet:

GARDENA-puutarhapumppua voidaan käyttää pohja- ja sadeveden, vesijohtoveden ja klooripitoisen uima-allasveden pumppaamiseen.

Varoitus:



GARDENA-puutarhapumppu ei sovellu jatkuvaan käyttöön (esim. teolliseen käyttöön tai jatkuvakäyntiseen vedenkierättämiseen). Syövyttäviä, helposti syttyviä, aggressiivisia tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiiniä, petrolia tai nitro-ohennetta), suolavettä sekä elintarvikkeita ei saa pumpata tällä pumpulla. Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa ylittää 35 °C.

2. Turvaohjeet



VAARA! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Ennen täyttöä, käytöstä poistamisen jälkeen, vikojen korjaamisessa ja ennen huoltoa on verkkopistoke vedettävä irti.



LOUKKAANTUMISVAARA johtuen kuumasta vedestä!

Koskee vain pumppua 4000/5: Mikäli pumppu käy kauemmin (> 5 min) painepuolen ollessa suljettuna, saattaa pumppussa oleva vesi kuumentua, mikä voi johtaa palovammoihin.

→ Anna pumpun käydä korkeintaan 5 minuuttia painepuolen ollessa suljettuna.

Mikäli pumppu käy kauemmin ilman imupuolelta saatavaa vettä, saattaa pumppussa oleva vesi kuumentua, mikä voi johtaa palovammoihin.

→ **Erota pumppu sähköverkosta ruuvaamalla varoke irti, anna veden jäähtyä ja varmista ennen uudelleen käyttöönottoa imupuolen vedensaanti.**

Sijoituspaikka

Huomio: Pumpun käyttö on sallittu uima-altaiden ja puutarhalammikoiden tai näihin verrattavien paikkojen ohessa vain, kun pumppua käytetään vikavirtasuojakatkaisimen (FI-katkaisimen) kanssa (DIN VDE 0100-702 ja 0100-738, AS/NZS 3000).

Jos uima-altaassa tai puutarhalammikossa oleskelee ihmisiä, pumppua ei saa käyttää. Lisäksi pumppu on sijoitettava tukevasti paikkaan, johon vesi ei ulotu, sekä varmistettuna putoamista vastaan. Sijoita pumppu turvallisen etäisyyden päähän (väh. 2 m) pumpattavasta nesteestä. Lisäturvakeinona voidaan käyttää hyväksyttyä henkilönsuojakytkintä.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

Pumppua vesijohtoverkkoon liitettäessä on noudatettava paikallisia LVI-alan määräyksiä harmaan veden takaisinimun estämiseksi.

→ Käännä LVI-alan ammattmiehen puoleen.

Liitäntäjohdot

Tyypikilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

Käytä vain sähkötarkastuslaitoksen hyväksymiä jatkojohtoja.

→ Kysy neuvoa sähköalan ammattimieheltä.

→ Älä kanna pumppua johdosta kiinni pitäen äläkä vedä johdosta irrottaessasi pistoketta verkkopistorasiasta.

Silmämääräinen tarkastus

→ Ennen käyttöä tarkasta pumppu, varsinkin sen verkkojohto ja pistoke, aina silmämääräisesti vaurioiden varalta.

Viallista pumppua ei saa käyttää.

→ Anna viallinen pumppu GARDENA-huoltopalvelun tai valtuutetun sähkömiehen tarkastettavaksi.

→ Viallisen liitäntäjohdon saa vaihtaa vain GARDENA-huoltopalvelu tai valtuutettu sähköalan ammattihenkilö.

Ohjeet

→ Älä jätä pumppua sateeseen äläkä käytä pumppua märissä tai kosteissa olosuhteissa.

Katso, että imuletkun pää on aina pumpattavassa nesteessä pumpun kuivana käynnin estämiseksi.

→ Täytä pumppu aina ennen käyttöönottoa täytötaukosta (n. 2 – 3 l) nesteellä!

Pumpattavassa nesteessä olevat hiekka ja muut hankaavat hiukkaset johtavat pumpun nopeampaan kulumiseen ja käyttöajan lyhenemiseen.

Likaantuneen veden, jossa on esim. kiviä ja havunneulasia, pumppaaminen voi johtaa pumpun vaurioitumiseen.

→ Älä pumpkaa likaantunutta vettä.

Vähimmäisvirtaama on:

4000/5: 90 l/h (= 1,5 l/min.);

5000/5: 200 l/h (= 3,3 l/min.).

Oheislaitteita, joilla on pienempi virtaama, ei saa käyttää.

3. Käyttöönotto

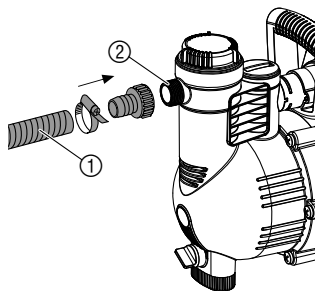
Pumpun sijoittaminen:

Sijoituspaikan tulee olla tukeva ja kuiva niin, että pumppu pysyy vakaasti alustallaan.

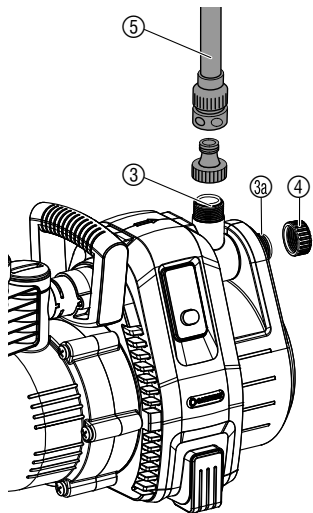
→ Sijoita pumppu turvallisen etäisyyden päähän (väh. 2 m) pumpattavasta nesteestä.

Pumpu on sijoitettava kuivaan paikkaan siten, että tuuletusaukojen ilmansaanti on taattu. Seinän ja pumpun välisen etäisyyden on oltava vähintään 5 cm. Tuuletusaukkoihin ei saa joutua likaa (esim. hiekkaa tai multaa).

Imupuolen letkun liittäminen:



Painepuolen letkun liittäminen:



Älä käytä imupuolella mitään vesiletkun pikaliitinjärjestelmän osia. On käytettävä alipaineen kestävää imuletkua, esim. **GARDENA-imuletkuysikköä tuoten:o 1411**.

Imuajan lyhentämiseksi pumpua uudelleen käynnistettäessä suosittelemme takaiskuventtiilillä varustetun imuletkun käyttöä, joka estää imuletkun tyhjenemisen itsestään pumpun käytöstä poistamisen jälkeen.

1. Yhdistä alipaineenkestävä imuletku ① imupuolen ② liitäntään ja ruuvaa kiinni ilmatiiviisti.

2. Mikäli imukorkeus on yli 4 m, tue imuletku ① (esim. sitomalla se kiinni seipäaseen).
Tällöin pumpua ei kuormiteta imuletkun painolla.

Pumpuissa on 2 liitäntäpistettä ③/③a painepuolella. Käyttämätön pumpunliitäntäpiste on suljettava sulkutulpalla ④, joka voidaan ruuvata auki, jos pumppuun liitetään kaksi letkua.

Pumpunliitännät ③/③a on varustettu 33,3 mm (G 1")-kierteellä, johon voidaan GARDENA-letkuliitinjärjestelmän avulla liittää 13 mm (1/2")-, 16 mm (5/8")- tai 19 mm (3/4")-letkut.

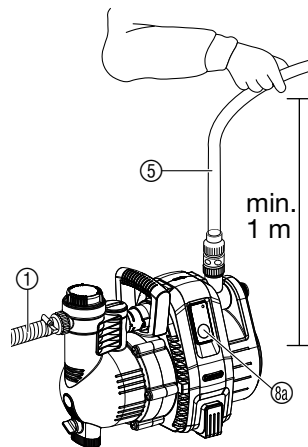
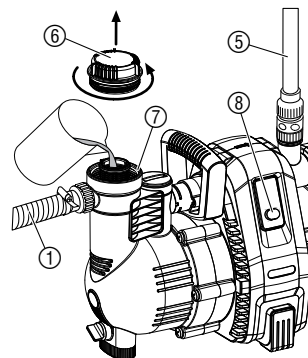
Paras pumpun tuottotehon hyödyntäminen saadaan käyttämällä 19 mm (3/4")-letkuja yhdessä GARDENA -pumpuliitinsarjan **tuoten:o 1752** kanssa tai 25 mm (1")-letkuja yhdessä **sisäkier-teisen GARDENA-kynsiliittimen tuoten:o 7109 / kynsiliitin-letkukaran tuoten:o 7103** kanssa.

→ Yhdistä paineletku ⑤ painepuolen ③/③a liitäntään.

Yli kahden letkun / kastelulaitteen rinnakkaisliitännässä suosittelemme käytettäväksi **GARDENA 2- tai 4-tiejakorasiasa tuoten:o 8193/8194**, **GARDENA-haaraventtiiliä tuoten:o 940**, jotka voidaan ruuvata suoraan painepuolen ③/③a liitäntäpisteeseen.

4. Käyttö

Nesteen pumppaaminen:



VAARA! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Irrota puutarhapumppu sähköverkosta ennen sen täyttämistä.



HUOMIO!

→ Täytä pumppu aina ennen käyttöönottoa hitaasti täyteen (n. 2 – 3 l) nesteellä.

- Kierrä täyttöaukon ⑦ tulppa ⑥ käsin auki.
- Valuta pumpattavaa nestettä täyttöaukosta ⑦ (n. 2 – 3 l), kunnes se on vuotaa yli.
- Kierrä täyttöaukon ⑦ tulppa ⑥ käsin tiukasti kiinni (älä käytä pihtejä).
- Avaa paineletkuun mahdollisesti sijoitetut sulkuventtiilit (ohaislaitteet, virtaussulku, jne.).
- Poista paineletkuun ⑤ jäänyt vesi, jotta ilma pääsee imutoiminnon alkaessa poistumaan.
- Pumpun 4000/5 käynnistäminen:** Pidä paineletkua ⑤ väh. 1 m pystysuoraan pumpun yläpuolella, paina päälle- / pois-kytkintä ⑧ (päälle- / pois-kytkimen valo palaa) ja odota, kunnes pumppu on ruvennut imemään.

→ Ellei pumppu tuota n. 5 min. kuluessa, kytke pumppu pois päältä (paina päälle- / pois-kytkintä ⑧) (katso "7. Vikojen korjaaminen").

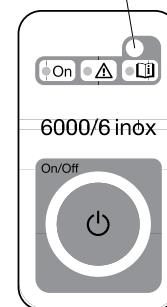
- Pumpun 5000/5; 6000/6 inox käynnistäminen:** Pidä paineletkua ⑤ väh. 1 m pystysuoraan pumpun yläpuolella, työnnä verkkopistotulppa rasiaan, paina On/Off-painiketta ⑧a (LED-valo palaa vihreänä) ja odota, kunnes pumppu on ruvennut imemään.

Ellei pumppu n. 20 sekunnissa tuota, vilkkuu LED-valo keltaisena.

Ellei pumppu 5000/5 n. 5 minuutissa / 6000/6 inox n. 6 minuutissa tuota, palaa LED-valo punaisena ja pumppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä (katso "7. Vikojen korjaaminen").

→ Ellei pumppu kytkeydy automaattisesti pois päältä 5 min. kuluttua, katkaise pumpun käynti manuaalisesti ja tarkista, onko imuletku tiivis.

LED



Ilmoitettu suurin imukorkeus 8 m saavutetaan vain, kun pumppu on täytetty täyttöaukosta ⑦ ylärajaan asti ja paineletkua ⑤ pidetään tällöin ja imutoiminnon aikana niin korkealla, että nestettä ei pääse poistumaan pumpusta paineletkun ⑤ kautta.

Erikoistoimintatila:

Ylimääräisiä sähkökytkentälaitteita (esim. kaukosäädin, paine-kytkimet) voidaan käyttää vain erikoistoimintatilan ollessa päällä.

Erikoistoimintatilan aktivoiminen:

1. Käynnistäessäsi pidä On/Off-painike ⑧ 8 sekunnin ajan painettuna. *Ensimmäisten 5 sekunnin ajan palaa vihreä LED-valo, sitten LED vilkkuu 3 sekunnin ajan.*
2. Kun vihreä LED-valo palaa jälleen 8 sekunnin jälkeen, päästä On/Off-painike ⑧ vapaaksi.

Erikoistoimintatilan deaktivoiminen:

1. Työnnä verkkopistotulppa verkkopistorasiaan. *Pumppu käynnistyy itsestään.*
2. Paina On/Off-painiketta ⑧. *Pumpun käynti sammuu.*
3. Pidä On/Off-painike ⑧ käynnistettäessä 8 sekunnin ajan painettuna, kunnes vihreä LED-valo ei enää vilku.

Safe-pump-toiminnolla on LED-toimintatilannäytön välityksellä varoitava tehtävä puutteellisesta veden virtaamasta. Lisäksi se suojaa pumppua vaurioilta painepuolen ollessa liian kauan suljettuna (esim. venttiilien ollessa kiinni) tai toimii veden puuttuessa (esim. vedenottoaika tyhjänä) **kuivakäyntisuoja**na.

LED palaa vihreänä: Normaalikäyttö

LED vilkkuu keltai-sena: Ei veden läpivirtausta vähintään 20 sekuntiin

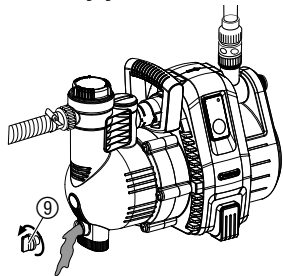
LED palaa punaisena: Ei veden läpivirtausta vähintään 5 minuuttiin (pumpun käynti automaattisesti katkaistu)

LED vilkkuu punaisena: Hälytys! Pumppu käynnistynyt 3 kertaa 20 minuutissa ilman veden läpivirtausta. (Pumppua ei voida sen jäädyttämiseksi 5 minuuttiin käynnistää, sen jälkeen LED palaa punaisena)

Safe-pump-toiminto:

5. Käytöstä poistaminen

Talvisäilytys / varastointi:



Ennen pakkasien alkua on puutarhapumppu varastoitava pakkaselta suojattuna.

1. Avaa vedenpoistoruuvi ⑨. *Puutarhapumppu valuu tyhjiin.*
2. Varastoi puutarhapumppu pakkaselta suojattuna.

Hävittäminen:
(Direktiivin 2002/96/EY mukaan)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Koskee Saksaa: Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

6. Huolto

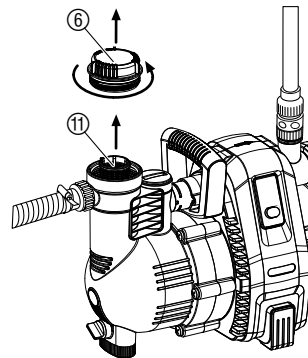


VAARA! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

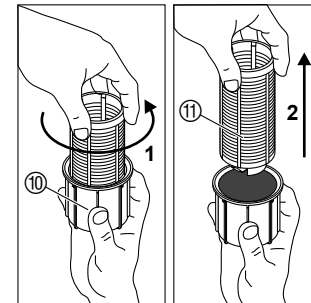
→ Irrota pumppu sähköverkosta ennen huoltotöiden aloittamista.

Suodattimen puhdistaminen:



Likaantunut suodatin on puhdistettava.

1. Sulje tarvittaessa kaikki sulkuventtiilit imupuolelta.
2. Ruuvaa suodatinkammion kansi ⑥ irti.
3. Vedä irti suodatinyksikkö pystysuoraan ylöspäin.
4. Pidä kiinni purkista ⑩, käännä suodatinta ⑪ vastapäivään 1 ja vedä irti 2 (kierrelukko).
5. Pese purkki ⑩ juoksevan veden alla ja käytä esim. pehmeää harjaa suodatinta ⑪ puhdistamiseen.
6. Asenna suodatin päinvastaisessa järjestyksessä takaisin.



Puutarhapumpun läpihuuhtelu:

Klooripitoisen uima-allasveden pumppaamisen jälkeen on pumppu läpihuuhdettava.

1. Haaleata vettä (maks. 35 °C), johon on tarpeen mukaan lisätty mietoa puhdistusainetta (esim. astianpesuainetta) pumpataan, kunnes pumpattu vesi on kirkasta.
2. Hävitä ongelmalliset jätteet jätehuoltolain määräysten mukaisesti.

7. Vikojen korjaaminen

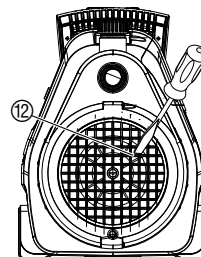


VAARA! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Ennen toimenpiteitä vikojen korjaamiseksi on puutarhapumppu irrotettava sähköverkosta.

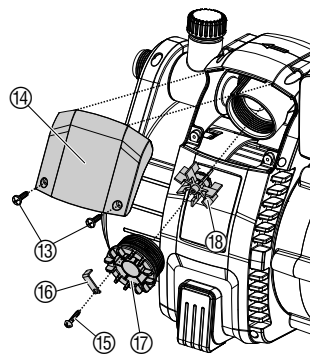
Juoksupyörän vapauttaminen:



Likaantumisen johdosta kiinnijuuttunut juoksupyörä voidaan vapauttaa irti.

→ Käännä juoksupyörän ruuvia ⑫ ruuvitaltalla. Näin saadaan kiinnijuuttunut juoksupyörä jälleen pyörimään.

Virtausanturin puhdistaminen:



Virtausanturin ollessa likaantunut se saattaa aiheuttaa vääriä vikaviestejä (LED vilkkuu keltaisena).

1. Ruuvaa molemmat ruuvit ⑬ irti.
2. Irrota kansi ⑭.
3. Irrota varmistusruuvi ⑮ ja ota varmistussanka ⑯ pois.
4. Kierrä kansi ⑰ vastapäivään auki.
5. Poista siipipyörä ⑱ ja puhdista. Puhdista läpivirtausanturin kotelo.
6. Asenna siipipyörä ⑱ metalliosan osoittaessa asennussuuntaan taas paikalleen.
7. Kierrä kansi ⑰ myötäpäivään kiinni.
8. Varmista kansi ⑰ varmistussangalla ⑯ ja varmistusruuvilla ⑮.
9. Aseta kansi ⑭ ensin yläpuolelle ja ruuvaa sitten molemmilla ruuveilla ⑬ kiinni.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy, mutta ei ime	Pumppu imee jostakin liitoskohdasta ilmaa.	→ Tiivistä imupuolen liitokset ilmatiiviiksi.
	Imuletku viallinen tai ei tiivis.	→ Tarkista imuletkun vauriot ja tiivistä ilmatiiviiksi.
	Pumppua ei ole täytetty pumpattavalla nesteellä.	→ Täytä pumppu (katso "4. Käyttö").
	Täytetty neste valuu imutoiminnon alkaessa painepuolelle asennetun letkun kautta.	1. Täytä pumppu uudelleen (katso "4. Käyttö"). 2. Pumppua uudelleen käynnistettäessä pidä paineletkua n. 1 m pystysuorassa asennossa pumpun yläpuolella, kunnes pumppu on ruvennut imemään.
	Ehdottoman tiivis liitos saavutetaan GARDENA-imuletkuja (katso "8. Lisävaruste") käyttämällä.	
	Ruuvitulppa ⑥ täyttöaukossa ⑦ ei tiivis.	→ Tarkista (tarvittaessa vaihda) tiiviste ja kierrä ruuvitulppa tiukalle (älä käytä pihtejä).
	Ilma ei pääse poistumaan, koska painepuoli on suljettu tai paineletkuun on jäänyt vielä vettä.	→ Avaa paineletkun sulkuventtiili (esim. ruisku) tai tyhjennä paineletku tai irrota se pumpusta imutoiminnon aluksi.
	Odotusaikaa ei ole noudatettu.	→ Käynnistä pumppu ja odota 5 minuuttia.
	Imusuodatin tai imuletkun takaiskuventtiili tukossa.	→ Puhdista suodatin tai takaiskuventtiili.
	Liian suuri imukorkeus.	→ Vähennä imukorkeutta.
	Muissa imutoimintoa koskeissa pulmissa käytä GARDENA-imuletkuja takaiskuventtiilillä varustettuna (katso "8. Lisävaruste") ja täytä pumppu ennen käyttöönottoa täyttöaukosta ⑦ pumpattavalla nesteellä.	

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppumoottori käy, mutta tuotto tai paine laskee äkisti	Imuputken imusuodatin imee tyhjiä.	→ Alenna painepuolen virtausmäärää säätöventtiilillä, esim. GARDENA tuoten:o (2)977 .
	Imusuodatin tai takaiskuventtiili tukossa.	→ Puhdista suodatin tai takaiskuventtiili.
	Vuoto imupuolella.	→ Korjaa vuoto.
	Juoksupyörä jumissa.	→ Vapauta juoksupyörä.
Pumppumoottori ei käynnisty tai pysähtyy käytön aikana äkisti	Virrankatkos.	→ Tarkista sulake ja johdot.
	Lämpösuojakytkin on katkaissut moottorin käynnin ylikuumenemisen/ylikuormituksen vuoksi.	→ Huolehdi riittävästä jäähdytyksestä/tuuletuksesta ja puhdista juoksupyörän kammio.
	Katkos pumpun sähköjärjestelmässä.	→ Lähetä pumppu GARDENA-huoltoon.
5000/5; 6000/6 inox: Pumppu tuottaa ja LED vilkkuu keltaise-na	Virtausanturi on likaantunut.	→ Puhdista virtausanturi.
5000/5 ; 6000/6 inox: Pumppu pysähtyy ja LED palaa punaise-na	Pumppu ei ole saanut n. 5 minuuttiin nestettä tai imupuoli ei ole tiivis.	→ Huolehdi nesteen saannista tai tarkasta imuletku ja käynnistä pumppu uudelleen.
	Pumppu on käynyt n. 5 min. painepuolen ollessa suljettuna.	→ Avaa painepuoli ja käynnistä pumppu uudelleen.



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAn valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

8. Lisävaruste

GARDENA-imuletkut	Alipaineen kestävät, taittumattomat, valinnaisesti saatavana metritavarana tuoten:o 1720/1721 (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) ilman liittimiä tai määrämittäisinä tuoten:o 1411/1418 varustettuna tarvittavilla liittimillä.	
GARDENA-imuletkuliitin	Imupuolen liitäntään.	tuoten:o 1723/1724
GARDENA-pumppuliitinsarja	Painepuolen liitäntään.	tuoten:o 1750/1752
GARDENA-imusuodatin takaiskuventtiilillä	Metreittäin myytävän imuletkun lisävarusteeksi.	tuoten:o 1726/1727/1728
GARDENA-elektroninen painekeytkin	Käynnistää tai katkaisee pumpun käynnin automaattisesti käyttöpaineesta riippuen. Kuivakäyntisuoja. Asennettava jompaan-kumpaan ulostulopisteeseen. (Tuotteissa 1734/1736 täytyy erikoistointitila aktivoida).	tuoten:o 1739



Koskee pumppua 4000/5: GARDENA-kuivakäyntisuoja	Estää pumpun kuivakäynnistä johtuvan vaurioitumisen, kun neste puuttuu.	tuoten:o 1741
GARDENA-imuletku putkikaivoa varten	Pumpun alipaineen kestäväään liitokseen putkikaivoon tai jäykkiin putkiin. Pituus 0,5 m. Molemmissa päissä 33,3 mm, (G 1)-sisäkierre.	tuoten:o 1729
GARDENA-kaukosäädinsarja	Pumpun etäkytkentään päälle ja pois (tuotteissa 1734/1736 täytyy erikoistoimintatila aktivoida).	tuoten:o 7680

9. Tekniset tiedot

Tyyppi	4000/5 (tuoten:o 1732)	5000/5 (tuoten:o 1734)	6000/6 inox (tuoten:o 1736)
Nimellisteho	1.100 W	1.300 W	1.300 W
Maksimituotto	4.000 l/h	5.000 l/h	6.000 l/h
Maksimipaine/ maksiminostokorkeus	4,5 baaria/ 45 m	5,0 baaria/ 50 m	5,5 baaria/ 55 m
Maksimi imukorkeus	8 m	8 m	8 m
Sallittu sisäpaine (painepuoli)	6 baaria	6 baaria	6 baaria
Verkköjännite/ verkkotaajuus	220 – 240 V AC/ 50 Hz	220 – 240 V AC/ 50 Hz	220 – 240 V AC/ 50 Hz
Liitäntäkaapeli	1,5 m; H07-RNF	1,5 m; H07-RNF	1,5 m; H07-RNF
Paino	11 kg	11,5 kg	13,5 kg
Melun tehotaso L _{WA} ¹⁾	mitattu 80 dB (A) taattu 82 dB (A)	mitattu 77 dB (A) taattu 80 dB (A)	mitattu 75 dB (A) taattu 79 dB (A)

¹⁾ Mittausmenetelmässä noudatetut määräykset: Direktiivi 2000/14/EY

10. Huoltopalvelu/ takuu

Takuu:

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

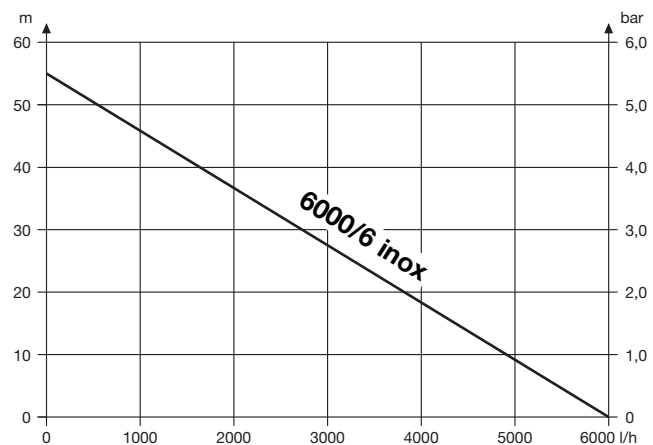
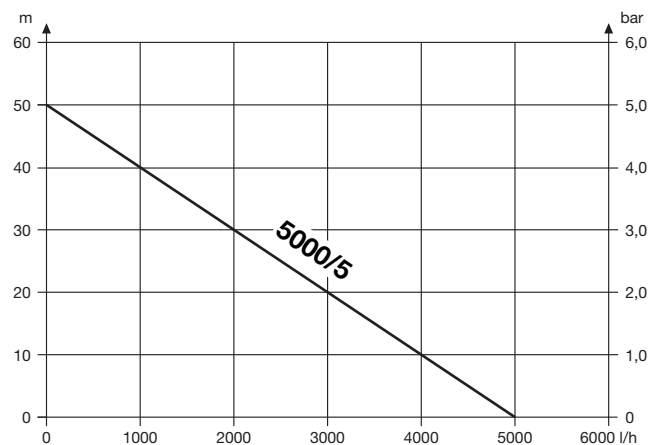
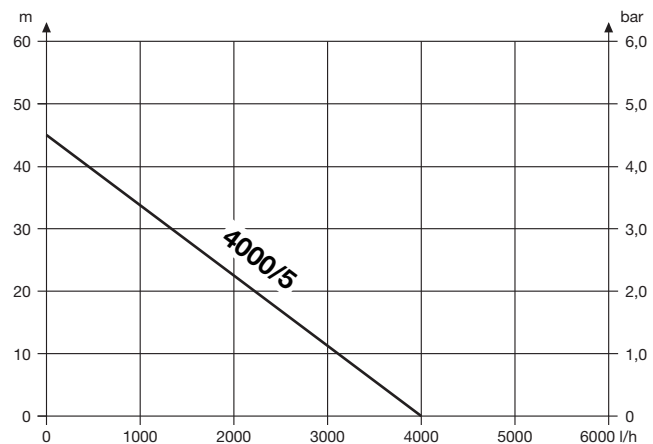
- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Kuluva osa siipipyörä ei kuulu takuun piiriin.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen/ myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksessa lähetä viallinen laite yhdessä ostotositteen kopion ja vian kuvauksen kanssa postimaksu maksettuna takasivulla ilmoitettuun huoltopalveluosoitteeseen.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρητηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύγκρη raksturlīkne



D Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.
GB Product Liability We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F Responsabilité Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL Productaansprakelijkheid Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S Produktansvar Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
DK Produktansvar Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
FI Tuotevastuu Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.
I Responsabilità del prodotto Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E Responsabilidad de productos Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P Responsabilidade sobre o produto Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.
H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.
CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese me odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.
SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.
GR Ευθύνη για το προϊόν Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.
SLO Jamstvo za izdelek Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi upora-be našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenj servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.
RO Responsabilitatea legala a produsului Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.
BG Отговорност за качество Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.
EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.
LT Atsakomybė už produkciją Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.
LV Produkta atbildība Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitetserklärning Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania harmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	H EU-Megfelelősségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbibólban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsány Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobnô-súpravných štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkt överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα εταιρεία Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για τα προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listen herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« podpisano potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laiteisiin tehdyn muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certificăm faptul că, în momentul în care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST EI vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisuse viidele kujul EI harmoniseeritud direktiividele, EI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidad de la UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LV ES Atbilstības deklarācija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, ka sekojosi apžīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktsbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Describeea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Gartenpumpe Garden Pump Pompe de surface pour arrosage Besproeiingspomp Bevatningspump Trykpumpe Pruttarhapumppu Pompa da giardino Bomba para jardín Bomba de Jardim Pompa ogrodowa Kerti szivattyú Zahradní čerpadlo Záhradné čerpadlo Αντλία κήπου Vrtna črpalka Pompă de grădină Градинска помпа Aiarump Sodo sūburblys Dārza sūknis	Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydytryksniveau: Melun tehotoaso: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nível de ruído: Poziom natężenia dźwięku: Zajťažestimény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Heliyöimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis: gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad afmålt / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzono / gwarantowane mért / garantált naměřeno / garantovano meraná / garantovaná μετρήθηκαν / εγγυημένα izmjerjeno / zagotovljeno măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuotas izmēritais / garantētais 1732 80 dB (A) / 82 dB (A) 1734 77 dB (A) / 80 dB (A) 1736 75 dB (A) / 79 dB (A)
Type: Type: Type : Type: Type: Type: Tuyppt: Modello: Tipo: Tipo: Típusok: Type:	Type: Τύπος: Típ: Típ: Tín: Mudel: Tipas: Modelis: Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykulu: Cikkszám: Číslo artiklu:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads: 2010
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektwy Unii Europejskiej:	EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivi: ES direktyvos: ES-direktivās: 2006/42/EG 2006/95/EG 2004/108/EG 2000/14/EG	Ulm, den 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Fait à Ulm, le 22.12.2010 Ulm, 22-12-2010 Ulm, 2010.22.12. Ulm, 22.12.2010 Umissa, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, dnja 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, dña 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Ulm, 22.12.2010 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriserer repräsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēnc Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Problasēnc Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalitasis atstovas Pilnarvotā persona
Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100 EN 60335-1: 2002 A1, A2, A11, A12, A13 EN 60335-2-41: 2003 A1 Hinterlegte Dokumentation: GARDENA- Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V	 A. Disch Vice President Category Watering

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπόψη Ηφοίστου 33Α
Βλ. Πτε. Κωριωτίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokkip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@oijk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como, 72
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Sp. z o.o.
ul. Wysokiego 15 B
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 · Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603/4/5/6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 84 888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Slovakia

Husqvarna Česko s.r.o.
T – L s.r.o.
Fedínová 6 – 8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тен.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com